

CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

OFFERYNNAU STATUDOL

2005 Rhif (Cy.)

**DATBLYGU ECONOMAIDD,
CYMRU**

Gorchymyn Awdurdod Datblygu
Cymru (Trosglwyddo
Swyddogaethau i Gynulliad
Cenedlaethol Cymru a Diddymu)
2005

NODYN ESBONIADOL

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)

Mae adran 28 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998 yn rhoi pwerau i Gynulliad Cenedlaethol Cymru ("y Cynulliad") i ddiwygio cyrff cyhoeddus penodol yng Nghymru a restrir yn Atodlen 4 i'r Ddeddf honno. Mae'r adran yn cynnwys y pŵer i drosglwyddo swyddogaethau ac i ddiddymu'r cyrff hynny pan fo'u holl swyddogaethau wedi'u trosglwyddo.

Mae'r Gorchymyn hwn yn trosglwyddo swyddogaethau, eiddo, hawliau a rhwymedigaethau Awdurdod Datblygu Cymru ("yr Awdurdod") i'r Cynulliad, yn darparu ar gyfer trosglwyddo staff o'r Awdurdod i'r Cynulliad ac yn gwneud darpariaethau canlyniadol, cysylltiedig, trosiannol ac atodol priodol. Mae hefyd yn diddymu'r Awdurdod.

Mae **Erthygl 2** yn darparu ar gyfer trosglwyddo swyddogaethau'r Awdurdod i'r Cynulliad ar 1 Ebrill 2006. Mae'r Erthygl hon yn darparu hefyd ar gyfer trosglwyddo staff, eiddo, hawliau a rhwymedigaethau'r Awdurdod i'r Cynulliad. Trosglwyddir staff ar sail yr egwyddorion a sefydlwyd gan Reoliadau Trosglwyddo Ymgymeriadau (Diogelu Cyflogaeth) 1981 (OS 1981/1794).

Mae **Erthygl 3** yn gwneud darpariaethau trosiannol penodol ynglŷn â'r eiddo, yr hawliau a'r rhwymedigaethau hynny ac ar gyfer rhoi'r Cynulliad yn lle'r Awdurdod ym mhob offeryn, contract neu

achos cyfreithiol perthnasol. Mae hefyd yn dparu bod adroddiad o gyfrif yr Awdurdod ar gyfer y flwyddyn ariannol 2005-2006 i'w baratoi gan y Cynulliad.

Mae **Erthygl 4** yn darparu bod yr Awdurdod yn cael ei ddiddymu ar ôl i swyddogaethau, eiddo, hawliau a rhwymedigaethau'r Awdurdod gael eu trosglwyddo i'r Cynulliad.

Mae **Erthygl 5** yn gweud darpariaeth ffurfiol i adlewyrchu cydweithio rhwng y Cynulliad a'r Awdurdod er mwyn hwyluso trosglwyddiad y swyddogaethau.

Mae **Erthygl 6** yn dwyn i rym ar 1 Ebrill 2006 Atodlenni 1 a 2 i'r Gorchymyn, sy'n diwygio deddfwriaeth sylfaenol ac is-ddeddfwriaeth o ganlyniad i drosglwyddo swyddogaethau a ddiddymu'r Awdurdod ac yn gysylltiedig â hynny. I Ddeddf Awdurdod Datblygu Cymru 1975 ("Deddf 1975"), a ailenwir Deddf Datblygu Cymru, y gwneir y newidiadau mwyaf sylweddol.

Mae gorchymynion prynu gorfodol a wnaed gan y Cynulliad o dan bwerau a geir yn Neddf 1975 yn cael eu rhannu'n ddau gategori. Os yng Nghymru y mae'r tir, y gweithdrefnau i'w dilyn yw'r rhai yn Atodlen 1 i Ddeddf Caffael Tir 1981. Os yn Lloegr y mae'r tir, y weithdrefn i'w dilyn yw'r un a geir yn Rhan II o Ddeddf Caffael Tir 1981, ac mae hyn yn adlewyrchu'r gofyniad i gael cydsyniad yr Ysgrifennydd Gwladol yn achos tir yn Lloegr.

Lle y bo hynny'n briodol, mae cyfeiriadau at swyddogaethau'r "Ysgrifennydd Gwladol" wedi'u newid yn gyfeiriadau at swyddogaethau'r "Cynulliad" ar wyneb Deddf 1975 er mwyn adlewyrchu effaith Gorchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999 (OS 1999/672).

Fodd bynnag, mewn cysylltiad ag arfer unrhyw un neu rai o'i swyddogaethau gan y Cynulliad, mae cyfeiriadau at un o Weinidogion y Goron neu at adran lywodraeth mewn deddfiadau eraill yn parhau i gael eu dehongli, lle y bo'n angenrheidiol, fel cyfeiriadau at y Cynulliad neu gyfeiriadau'n cynnwys y Cynulliad yn unol ag adran 43 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998.

2005 Rhif (Cy.)

DATBLYGU ECONOMAIDD, CYMRU

Gorchymyn Awdurdod Datblygu Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau i Gynulliad Cenedlaethol Cymru a Diddymu) 2005

Wedi'i wneud 2005

*Yn dod i rym drannoeth y diwrnod y gwneir y
Gorchymyn.*

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru, drwy arfer y pwerau a roddwyd iddo gan adran 28 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(1) ac Atodlen 4 iddi, yn gwneud y Gorchymyn a ganlyn:

Enwi, cychwyn a dehongli

1.—(1) Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Awdurdod Datblygu Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau i Gynulliad Cenedlaethol Cymru a Diddymu) 2005 a daw i rym drannoeth y diwrnod y gwneir ef.

(2) Yn y Gorchymyn hwn:

mae i "aliwn" yr ystyr a roddir i "*alien*" gan adran 51(4) o Ddeddf Cenedligrwydd Prydeinig 1981(2);

ystyr yr "Awdurdod" (*the "Agency"*) yw Awdurdod Datblygu Cymru;

ystyr "cyflogai perthnasol" (*"relevant employee"*) yw unrhyw berson a oedd, yn union cyn y dyddiad trosglwyddo, yn cael ei gyflogi gan yr Awdurdod o dan contract cyflogaeth;

ystyr y "Cynulliad" (*the "Assembly"*) yw Cynulliad Cenedlaethol Cymru; ac

ystyr "dyddiad trosglwyddo" (*"transfer date"*) yw 1 Ebrill 2006.

(1) 1998 p.38.

(2) 1981 p.61.

Trosglwyddo Swyddogaethau, Eiddo, Hawliau a Rhwymedigaethau'r Awdurdod i'r Cynulliad

2.—(1) Ar y dyddiad trosglwyddo mae swyddogaethau'r Awdurdod yn cael eu trosglwyddo i'r Cynulliad yn unol â darpariaethau Atodlenni 1 a 2 sy'n diwygio'r deddfiadau sy'n ymwneud â'r Awdurdod er mwyn:

- (a) trosglwyddo ei swyddogaethau i'r Cynulliad, a
- (b) gwneud darpariaeth sy'n ganlyniad i'r trosglwyddo neu'n atodol neu'n ategol iddo.

(2) Ar y dyddiad trosglwyddo, trosglwyddir i'r Cynulliad a breinir ynddo yn rhinwedd y paragraff hwn yr holl eiddo, hawliau a rhwymedigaethau yr oedd yr Awdurdod â hawl iddynt neu yr oedd yn ddarostyngedig iddynt yn union cyn y dyddiad hwnnw.

(3) Mae'r hawliau a'r rhwymedigaethau y cyfeiriwyd atynt ym mharagraff (2) uchod yn cynnwys rhai sydd yn codi o dan gontract cyflogaeth a wnaed rhwng cyflogai perthnasol a'r Awdurdod.

(4) Mae Rheoliadau Trosglwyddo Ymgymeriadau (Diogelu Cyflogaeth) 1981(1) yn gymwys i drosglwyddo swyddogaethau'r Awdurdod i'r Cynulliad boed ar wahân i'r ddarpariaeth hon ai peidio, y byddai cyflawni'r swyddogaethau hyn yn cael eu trin fel ymgymeriad o natur fasnachol at ddibenion y Rheoliadau hynny ai peidio.

(5) Er gwaethaf unrhyw beth mewn unrhyw ran arall o'r Gorchymyn hwn neu yn Rheoliadau Trosglwyddo Ymgymeriadau (Diogelu Cyflogaeth) 1981, os effaith yr erthygl hon yw bod person sydd yn aliwn yn dod yn aelod o staff y Cynulliad, nid yw adran 34(2) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998 yn gymwys i gontract cyflogaeth y person hwnnw cyn y dyddiad trosglwyddo.

(6) Mae tystysgrif a ddyroddwyd gan y Cynulliad bod unrhyw eiddo wedi'i drosglwyddo o dan baragraff (2) yn dystiolaeth bendant o'r trosglwyddiad.

(7) Mae paragraff (2) yn cael effaith mewn perthynas â'r eiddo, hawliau neu rhwymedigaethau y mae yn gymwys iddynt er gwaethaf unrhyw ddarpariaeth (o ba natur bynnag) a fyddai'n atal trosglwyddo'r eiddo, yr hawliau neu'r rhwymedigaethau neu'n cyfyngu ar eu trosglwyddo ac eithrio'r paragraff hwnnw.

(1) O.S. 1981/1794, fel y'i diwygiwyd gan Ddeddf Diwygio'r Undebau Llafur a Hawliau Cyflogaeth 1993 (p.19), gan Ddeddf Gwaith Dociau 1989 (p.13) a chan Offerynnau Statudol 1987/442, 1995/2587, 1998/1658, 1999/1925, 1999/2402 a 1999/2587.

Darpariaethau Trosiannol

3.—(1) Nid oes dim yn erthygl 2 nac Atodlenni 1 a 2 yn effeithio ar ddilysrwydd unrhyw beth sydd wedi cael ei wneud gan yr Awdurdod neu mewn perthynas ag ef cyn bod ei swyddogaethau yn cael eu trosglwyddo.

(2) Caniateir i unrhyw beth (gan gynnwys achos cyfreithiol) gael ei barhau gan y Cynulliad neu mewn perthynas â'r Cynulliad os yw -

- (a) yn ymwneud ag unrhyw un o swyddogaethau'r Awdurdod neu ag unrhyw eiddo, hawliau neu rwymedigaethau sy'n cael eu trosglwyddo o dan erthygl 2(2), a
- (b) wrthi'n cael ei wneud gan yr Awdurdod neu mewn perthynas ag ef pan fo'r swyddogaethau a enwyd yn cael eu trosglwyddo.

(3) Mae unrhyw beth —

- (a) a wnaed gan yr Awdurdod at ddibenion unrhyw un o'i swyddogaethau neu mewn cysylltiad â'r swyddogaeth honno neu gan yr Awdurdod at ddibenion unrhyw eiddo, hawliau neu rwymedigaethau sy'n cael eu trosglwyddo o dan erthygl 2(2) neu mewn cysylltiad â hwy, a
- (b) sy'n effeithiol yn union cyn bod ei swyddogaethau yn cael eu trosglwyddo,

i gael effaith fel petai wedi'i wneud gan y Cynulliad, ac er mwyn osgoi unrhyw amheuaeth bernir bod unrhyw orchmynion prynu gorfodol a wnaed gan yr Awdurdod mewn perthynas â thir yng Nghymru o dan adran 2(2) o Ddeddf Caffael Tir 1981(1) ac na chawsant eu cadarnhau cyn y dyddiad trosglwyddo yn orchmynion prynu gorfodol a wnaed mewn drafft gan y Cynulliad o dan y weithdrefn a nodir yn Atodlen 1 i'r Ddeddf honno.

(4) Mae'r Cynulliad yn cael ei roi yn lle'r Awdurdod mewn unrhyw offerynnau, contractau neu achosion cyfreithiol sy'n ymwneud -

- (a) ag unrhyw un o swyddogaethau'r Awdurdod, a
- (b) ag unrhyw eiddo, hawliau neu rwymedigaethau sy'n cael eu trosglwyddo o dan erthygl 2(2),

ac sydd wedi'u gwneud neu wedi'u cychwyn cyn i'w swyddogaethau gael eu trosglwyddo.

(5) Gall y Cynulliad—

- (a) barhau i ddal eiddo a ddelir gan yr Awdurdod; a

(1) 1981 p.67

- (b) pharhau i ymgymryd â gweithgareddau yr oedd yr awdurdod yn ymgymryd â hwy yn ddibynnol ar adran 21(2) o Ddeddf Diwydiant 1980(1).

(6) Ar y dyddiad trosglwyddo, trosglwyddir rhwymedigaeth yr Awdurdod i baratoi datganiad o gyfrif yn unol â pharagraff 8 o Atodlen 3 i Ddeddf Awdurdod Datblygu Cymru 1975(2) i'r Cynulliad o ran y flwyddyn ariannol 2005 i 2006 yn unig ond fel arall diddymir y rhwymedigaeth.

Diddymu

4. Ar drosglwyddo ei swyddogaethau, eiddo, hawliau a rhwymedigaethau i'r Cynulliad ar y dyddiad trosglwyddo yn unol ag Erthygl 2, daw bodolaeth yr Awdurdod i ben.

Dirwyn i ben

5. Rhaid i'r Awdurdod roi i'r Cynulliad yr holl wybodaeth a gwneud yr holl bethau eraill sy'n ymddangos i'r Cynulliad eu bod yn briodol er mwyn hwyluso trosglwyddo ei swyddogaethau i'r Cynulliad ac er mwyn hwyluso'i ddiddymiad yn unol â'r Gorchymyn hwn.

Diwygiadau i, diddymiadau a dirymiadau o ddeddfwriaeth bresennol

6. —(1) Ar y dyddiad trosglwyddo—

- (a) diwygir darpariaethau Deddf Awdurdod Datblygu Cymru 1975 a bennir yn Atodlen 1 i'r Gorchymyn hwn yn unol â'r atodlen honno;
- (b) diwygir y deddfiadau a bennir yn Rhan 1 o Atodlen 2 i'r Gorchymyn hwn yn unol â'r Atodlen honno; ac
- (c) diddymir neu dirymir y deddfiadau a bennir yn Rhan 2 o atodlen 2 o'r Gorchymyn hwn.

(2) Mae'r diwygiadau, y diddymu a'r dirymu deddfiadau yn estyn i'r un gradd â'r deddfiad y'i diwygir, diddymir neu y'i dirymir.

Llofnodwyd ar ran y Cynulliad Cenedlaethol o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(3)

(1) 1980 p.33
(2) 1975 p.70
(3) 1998 p.38.

Dyddiad

Llywydd y Cynulliad Cenedlaethol

ATODLEN 1

Erthygl 6(1)

Deddf Awdurdod Datblygu Cymru 1975

1. Mae Deddf Awdurdod Datblygu Cymru 1975 yn effeithiol yn ddarostyngedig i'r diwygiadau canlynol.

2. Oni ddarperir fel arall yn y darpariaethau canlynol, ac eithrio yn adran 8 (gan gynnwys y pennawd i'r adran honno) ac yn Atodlen 2 i'r Ddeddf, ym mhob man y digwydd (gan gynnwys ym mhenawdau'r adrannau a'r atodlenni)—

- (a) yn lle “Agency” rhodder “Assembly”; a
- (b) yn lle “Agency’s” rhodder “Assembly’s”.

3. Yn adran 1 —

(1) yn lle is-adran (1) rhodder “The functions specified in the following provisions of this Act are conferred upon the National Assembly for Wales (in this Act referred to as the “Assembly”);

(2) yn is-adrannau (2), (3)(j), (4), (6) (yn y lle cyntaf y digwydd), a (7)(l), yn lle “their” rhodder “its”;

(3) yn is-adrannau (2) a (4) ar ôl “functions” rhodder “under this Act”;

(4) yn is-adran (3), yn union o flaen “shall be” rhodder “under this Act”;

(5) yn is-adran (7), ar ôl “have power” rhodder “in connection with its functions specified in subsection (3) above”;

(6) ar ddiwedd is-adran (7)(m), mewnosoder “under this Act”;

(7) hepgorer is-adrannau (8) i (13) a (15);

(8) yn lle is-adran (14) rhodder—

“The Assembly must, after consultation with such local authorities, National Park authorities and other bodies as appear to the Assembly to have an interest, from time to time to prepare and publish programmes for the performance of such of its functions under this Act as it considers appropriate.”; a

(9) yn lle'r pennawd i adran 1 rhodder “Welsh development”.

4. Hepgorer adran 2.

5. Yn adran 4—

(1) ar ôl “power” rhodder “in connection with the exercise of its functions under this Act”;

(2) ym mharagraff (a) yn lle “their services as they think” rhodder “its services as it thinks”;

(3) ym mharagraff (b) yn lle “them” rhodder “it” ac yn lle “of their” rhodder “such”; a

(4) ym mharagraff (c) yn lle “their” rhodder “such”.

6. Yn adran 5(1) yn lle “their” rhodder “its”.

7. Yn lle adran 6 rhodder—

“6.—(1) The Assembly may establish such committees for giving advice to the Assembly about the discharge of any of its functions under this Act as it considers appropriate.

(2) The members of any such committee will be appointed by the Assembly and may be either members of the Assembly or persons who are not members.”.

8. Yn adran 7, yn lle “Agency” rhodder “Welsh Development Agency (in this Act referred to as “the Agency”)”.

9. Yn adran 9—

(1) hepgorer is-adran (1);

(2) yn is-adran (2), yn lle “For that purpose” rhodder “For the purpose of providing or managing sites and premises for businesses and providing related facilities, or making land available for development”; a

(3) yn lle is-adran (3), rhodder “The Assembly may, if it considers there are circumstances which justify the giving of special assistance” provide premises for the occupation of a business free of rent for such time as it thinks appropriate”.

10. Yn adran 10, yn lle “Secretary of State may authorise the Agency to” rhodder “Assembly may” ac yn lle “him” rhodder “it”.

11. Hepgorer adran 10A.

12. Hepgorer y pennawd i adran 11.

13. Yn adran 13—

(1) yn is-adran (1)—

(a) yn lle “Secretary of State” rhodder “Assembly”,

(b) yn lle “him” rhodder “it”, ac

(c) yn lle “his” rhodder “its”;

(2) yn is-adran (3), yn lle “Secretary of State” rhodder “Assembly”; a

(3) yn lle is-adran (4) rhodder—

“(4) If the Board makes a recommendation with respect to any matter at the request of the Assembly and the Assembly exercises its functions under section 7 of the Industrial

Development Act 1982 contrary to their recommendation, it must, if the Board so request, publish a statement as to the matter.”.

14. Hefgorer adran 14.

15. Yn lle adran 15 rhodder:

“**15.**—(1) The Assembly’s duty under section 1(14) above to prepare and publish, after consultation with such local authorities, National Park authorities and other bodies as appear to the Assembly to have an interest, programmes, for the performance of the Assembly’s functions under this Act, includes in particular a duty to prepare and publish programmes to be implemented by the Assembly itself, or by the Assembly acting jointly with any other authority or person, or through persons or authorities acting on behalf of the Assembly, for the improvement, development or redevelopment of the environment in Wales.

(2) The Assembly may make payments to any authority or person of such amount and in such manner as it may determine for carrying out work which the Assembly consider will contribute to the purposes of such a programme.”.

16. Yn adran 16—

(1) yn is-adran (1), yn lle “they may, with the consent of the Secretary of State,” rhodder “it may”;

(2) yn is-adran (3), ym mharagraff (a) yn lle “they” rhodder “it” ac yn lle “on them” rhodder “on it”;

(3) yn is-adran (6), yn lle “Secretary of State with the consent of the Treasury” rhodder “Assembly”; a

(4) yn lle is-adran (8) rhodder—

“(8) An order under subsection (6) above may make such transitional provision as appears to the Assembly to be necessary or expedient.”.

17. Hefgorer adran 17.

18. Yn adran 18, hefgorer is-adrannau (2) i (5).

19. Yn lle’r pennawd i adran 18 rhodder “Borrowing and Guarantees Relating to the Functions of the National Assembly for Wales under this Act”.

20. Yn adran 19:

(1) yn is-adran (1), ar ôl “subsidiaries” mewnosoder “may in the exercise of any of its functions under this Act” ac yn y ddau baragraff (a) a (b) hefgorer “shall”;

(2) yn is-adran (2), ar ôl “subsidiaries” mewnosoder “under this Act”;

(3) yn is-adran (3), ar ôl “subsidiaries” mewnosoder “may in the exercise of any of its functions under this Act”;

(4) yn is-adrannau (5), (6) a (9), yn lle “acquire” rhodder “acquires”;

(5) yn is-adrannau (5) a (6), ar ôl “acquire” mewnosoder “in the exercise of any of its functions under this Act” a lle ceir “their” rhodder “its”;

(6) hepgorer is-adran (7);

(7) yn lle is-adran (8) rhodder “The Assembly may decide not to act in accordance with its duty under subsection (5) or (6) above if in its opinion serious commercial injury would be caused to any newspaper, magazine or periodical concerned.”;

(8) yn is-adran (9) yn lle “acquire” rhodder “acquires in the exercise of any its functions under this Act”, yn lle “they shall” rhodder “it must” ac yn lle “they are” rhodder “it is”; a

(9) yn is-adran (10) ar ôl “power” mewnosoder “under this Act”.

21. Hepgorer adran 20.

22. Hepgorer adran 21.

23. Yn adran 21A—

(1) yn lle is-adran (1) rhodder –

“(1) The powers to acquire land mentioned in sections 1(7)(h) and 16(3)(b) above are powers

–

- (a) to acquire land by agreement;
- (b) in relation to land in Wales, to acquire land compulsorily; and
- (c) in relation to land in England, to acquire land compulsorily if authorised to do so by the Secretary of State.”;

(2) yn lle is-adran (2) rhodder –

“(2) Where the Assembly acquires or has acquired land under subsection (1) above, it has power to –

- (a) acquire by agreement;
- (b) in relation to land in Wales, to acquire compulsorily; and
- (c) in relation to land in England, to acquire compulsorily if authorised by the Secretary of State –

the following—

- (i) any land which adjoins the land and is required for the purpose of executing works for facilitating its development and use; and

(ii) where land forms part of a common, an open space or a fuel or field garden allotment, any land required for the purpose of being given in exchange for it.”;

(3) yn is-adran (4) —

- (a) yn lle “acquire” rhodder “acquires”;
- (b) yn lle “the purpose of their” rhodder “the purpose of its”;
- (c) yn lle “they shall” rhodder “it must”; a
- (ch) ym mharagraff (a) yn lle “they” rhodder “it” ac yn lle “their” rhodder “its”;

(4) yn lle is-adran (6) rhodder —

“(6) Where the Assembly has acquired land under subsection (1) above for the purpose of any of its functions under this Act it may appropriate it to the purpose of any of its other functions under this Act.”; a

(5) yn is-adran (7) —

- (a) yn lle “have” yn y ddau le rhodder “has”;
- (b) yn lle “their” yn y ddau le rhodder “its”;
- (c) yn lle “they” yn y ddau le rhodder “it”;
- (ch) yn lle “dispose” rhodder “disposes”;
- (d) yn lle “appropriates it” rhodder “appropriates the land”;
- (dd) yn lle “manage it” rhodder “manage the land”, ac
- (e) yn lle “functions” rhodder “functions under this Act”.

24. Yn adran 21B hepgorer “; or (b) with the consent of the Secretary of State”.

25. Yn adran 21C, yn is-adran (2) —

- (a) hegorer paragraff (b); a
- (b) ym mharagraff (i), yn lle “Secretary of State” rhodder “the Assembly”.

26. Hefgorer adran 24.

27. Hefgorer adran 25.

28. Yn adran 27—

(1) yn is-adran (1), hepgorer y diffiniad o “accounting year”; a

(2) hepgorer is-adran (2).

29. Hefgorer adran 28(1A).

30. Yn adran 29 –

(1) yn is-adran (1), yn lle “Welsh Development Agency Act 1975” rhodder “Welsh Development Act 1975”; a

(2) yn is-adran (3), hepgorer “and paragraphs 13 and 21 of Schedule 1 below”.

31. Hepgorer Atodlen 1.

32. Hepgorer paragraffau 2, 3, 4, 5 a 6 o Atodlen 2.

33. Yn Atodlen 3:

(1) hepgorer paragraffau 1, 2, 4, 7, 8 a 9 a’r penawdau i baragraffau 1, 4, 7, 8 a 9;

(2) yn lle paragraff 3 rhodder: “For the purpose of exercising its functions under this Act, the Assembly may borrow money from any person (including its wholly owned subsidiaries), but any borrowing in a currency other than sterling requires the approval of the Treasury.”;

(3) yn lle paragraff 5 rhodder “It is the duty of the Assembly to secure that none of its wholly owned subsidiaries formed in pursuance of the exercise of the Assembly’s functions under this Act borrows money otherwise than from the Assembly or from another wholly owned subsidiary of the Assembly, except with the Assembly’s consent.”;

(4) ym mharagraff 6(1), yn lle “borrow from a person other than the Secretary of State; and” rhodder “borrows in connection with its functions under this Act”; a

(5) yn lle’r pennawd i’r Atodlen, rhodder “Borrowing and Guarantees Relating to the Functions of the National Assembly for Wales under this Act”.

34. Yn Atodlen 4—

(1) yn lle paragraff 1 rhodder –

“1

(1) The Acquisition of Land Act 1981 applies in relation to the compulsory acquisition of land under section 21A above subject to the modifications made by the following provisions of this Part.

(2) Notwithstanding section 10(1) and paragraph 1(1) of Schedule 1 to the Acquisition of Land Act 1981-

- (a) Schedule 1 to the Acquisition of Land Act 1981 applies only in relation to a compulsory acquisition of land under section 21A(1)(b) above and any acquisition under section 21A(2)(b) above; and
- (b) Part II of the Acquisition of Land Act 1981 applies in relation to a compulsory acquisition of land made under section 21A(1)(c) above and any acquisition under section 21A(2)(c) above as if the Assembly were an acquiring authority and the Secretary of

State were the confirming authority under that Part.”;

(2) yn lle paragraff 2 rhodder—

“2.

(1) Where a compulsory purchase order is prepared in draft by the Assembly under section 21A(1)(b) together with any order under section 21A(2)(b):

- (a) a notice under paragraph 3 of Schedule 1 to the Acquisition of Land Act 1981 (notice to owners, lessees and occupiers) must be served on every relevant local authority;
- (b) each relevant local authority has a right to object in accordance with the notice; and
- (c) the references in paragraphs 4 and 4A of Schedule 1 to that Act to relevant objections include references to an objection made by any relevant local authority.”;

(3) ym mharagraff 3—

(a) yn is-baragraff (1), yn lle “Where a compulsory purchase order is made by the Agency—” mewnosoder

“(1) Where a compulsory purchase order is made by the Assembly under section 21A(1)(c) together with any compulsory purchase order made under section 21A(2)(c)—”

(b) yn is-baragraff (2), ar ôl “For the purposes of” mewnosoder “paragraph 2 and”;

(4) ar ôl paragraff 3 mewnosoder y canlynol—

“3A Concurrent notices and proceedings

(1) Where the Assembly is making an acquisition under both –

- (a) Part II of the Acquisition of Land Act 1981; and
- (b) Schedule 1 to that Act

any or all of the requirements of and proceedings under those provisions may, so far as practicable, be undertaken concurrently by the relevant person.”;

(5) ym mharagraff 7—

(a) yn is-baragraff (3) yn lle’r geiriau “shall be subject to compliance” hyd “fixtures and furnishings.” rhodder –

“is subject to compliance with the requirements of regulations for the purposes of this paragraph, with respect to the removal from and re-interment in land of any human

remains and the disposal of monuments and fixtures and furnishings from land, made by the Assembly, in relation to land in Wales and the Secretary of State, in relation to land in England.”;

(b) yn is-baragraff (5), o flaen “the Secretary of State” bob tro y mae’n digwydd, mewnosoder “the Assembly or”; ac

(c) yn is-baragraff (8)(c), yn lle “by the Secretary of State with respect to the removal and re-interment of any human remains” rhodder

“with respect to the removal from and re-interment in land of any human remains, by the Assembly, in respect of land in Wales and the Secretary of State, in respect of land in England.”;

(6) ym mharagraff 11 –

(a) yn is-baragraff (5) –

(i) ar ôl “above” mewnosoder “in relation to rights over, or apparatus on, land in Wales”; a

(ii) yn lle paragraff (b) rhodder –

“(b) consult with the appropriate Minister and make an order jointly with that Minister under this sub-paragraph embodying the provisions of the notice with or without modification.”; a

(b) ar ôl is-baragraff (5) mewnosoder –

“(5A) If a counter-notice is served under sub-paragraph (3) above in relation to rights over, or apparatus on, land in England, the Assembly may either –

(a) withdraw the notice (but without prejudice to the service of a further notice); or

(b) apply to the Secretary of State and the appropriate Minister for an order under this sub-paragraph embodying the provisions of the notice with or without modification.”.

(7) ym mharagraff 12 –

(a) yn is-baragraff (1) –

(i) ar ôl (5) mewnosoder “or (5A)”; a

(ii) yn lle “Ministers proposing to make the order” rhodder “Minister and the Assembly, or the Ministers proposing to make the order, as the case may be”; a

(b) yn lle paragraff (b) o is-baragraff (1), rhodder –

“(b) if any objection is made, shall consider the objection and afford to—

- (i) the statutory undertakers, in the case of an order under sub-paragraph (5) of paragraph 11 above; and
- (ii) the statutory undertakers and the Assembly, in the case of an order under sub-paragraph (5A) of paragraph 11 above

an opportunity of appearing before, and being heard by, a person appointed, for the purpose, by the Assembly and the appropriate Minister, or the Secretary of State and the appropriate Minister, as the case may be.”

- (c) yn is-baragraff (2), yn lle “Ministers” rhodder “Ministers and the Assembly, or the Ministers, as the case may be.”;
- (ch) ym mharagraff (c) o is-baragraff (3) mewnosoder “or 11(5A)” ar ôl “11(5)”;
a
- (d) ym mharagraff (b) o is-baragraff (3) yn lle “they think” rhodder “it thinks”;

(8) ym mharagraff 13 –

- (a) yn lle paragraff (b) o is-baragraff 6 rhodder –
“(b) in relation to apparatus:
 - (i) requiring removal from or re-siting to land in Wales, apply to the Assembly and the appropriate Minister for an order under this sub-paragraph conferring on the undertakers the rights claimed in the notice or such modified rights as the Assembly and the appropriate Minister think it appropriate to confer on them; and
 - (ii) requiring removal from or re-siting to land in England, apply to the Secretary of State and the appropriate Minister for an order under this sub-paragraph conferring on the undertakers the rights claimed in the notice or such modified rights as the Secretary of State and the appropriate Minister think it appropriate to confer on them.”;
- (b) yn is-baragraff (7) ac (8) yn lle “Ministers”, rhodder “the Assembly and the appropriate Minister, or the Ministers, as the case may be.”; ac
- (c) ar ôl is-baragraff (8) mewnosoder—
“(8A) References in this paragraph to the Assembly and the appropriate Minister and to the Assembly and the appropriate Minister acting jointly are, if the appropriate Minister

is the Assembly, to be construed as references to the Assembly alone.”;

(9) ym mharagraff 15 –

- (a) yn is-baragraff (3), ar ôl “or” mewnosoder “, in relation to land in England,”;
- (b) yn is-baragraff (4), yn lle “by the Secretary of State” rhodder —
“by –
 - (a) the Assembly in relation to land in Wales; or
 - (b) the Secretary of State in relation to land in England,”;

(10) ym mharagraff 16 yn lle “Secretary of State” rhodder “Assembly, in relation to Wales, or the Secretary of State in relation to England,”;

(11) ym mharagraff 17 –

- (a) ailrifer is-baragraff “(1)” presennol yn “(1A)”;
- (b) o flaen is-baragraff (1A) mewnosoder –
“(1) The Assembly may by regulations provide for the keeping by the Assembly of a register recording their acquisitions, holdings and disposals of land in Wales.”; ac
- (c) ar ddiwedd is-baragraff (1A) mewnosoder “in England”.

(12) ym mharagraff 18(1) o flaen “relating to land” mewnosoder “under this Act” ac yn lle “they” rhodder “it”;

(13) ym mharagraff 19 —

- (a) yn ddarostyngedig i is-baragraff (3) isod, yn lle “Secretary of State” ym mharagraffau (a) a (b) o is-baragraff (1) rhodder “Assembly”;
- (b) yn is-baragraff 1(a), yn lle “their functions” rhodder “its functions under this Act”, ac
- (c) yn is-baragraff (3), hepgorer “, or the Secretary of State (if it was granted by him),”;

(14) ym mharagraff 20-

- (a) o flaen “The Secretary of State” mewnosoder
“(1) The Assembly may make regulations for prescribing the form of any document required or authorised by or under this Schedule which relates to Wales.
(2) ”;
- (b) ar ddiwedd is-baragraff (2) mewnosoder “which relates to England”;

(15) ym mharagraff 21, ar ôl “under” mewnosoder “part 11 of”; ac

(16) ym mharagraff 22:

- (a) yn is-baragraff (1), ar y dechrau mewnosoder “Subject to sub-paragraph (3),” a

(b) ar ôl is-baragraff (2) ychwaneger –

“(3) Where the appropriate authority is the Assembly a private interest in land may be acquired compulsorily under section 21A even though the land is Crown land.”

ATODLEN 2

Erthygl 6(2)

RHAN 1

Deddfwriaeth Sylfaenol:

Deddf Landlord a Tenant 1954 (p.56)

1. Yn Neddf Landlord a Tenant 1954:

(1) yn adran 59(1A)(a), yn lle “Welsh Development Agency Act 1975,” rhodder “Welsh Development Act 1975 and were transferred to the National Assembly for Wales by virtue of the Welsh Development Agency (Transfer of Functions to the National Assembly for Wales and Abolition) Order 2005.”;

(2) yn adran 59(1A)(b), ar ôl “Agency” mewnosoder “or the National Assembly for Wales”; a

(3) yn adran 60A(1), yn lle “Welsh Development Agency is the landlord, and the Secretary of State” rhodder “National Assembly for Wales is the landlord by virtue of the Welsh Development Agency (Transfer of Functions to the National Assembly for Wales and Abolition) Order 2005 and the National Assembly for Wales”.

Deddf Cyrff Cyhoeddus (Derbyn i Gyfarfodydd) 1960 (p.67)

2. Yn Neddf Cyrff Cyhoeddus (Derbyn i Gyfarfodydd) 1960, ym mharagraff 1 o'r Atodlen heggorer paragraff (ba).

Deddf Iawndal Tir 1961 (p.33)

3. Yn Neddf Iawndal Tir 1961, yn adran 23(3)(za), yn lle “Welsh Development Agency Act 1975 (acquisitions by Welsh Development Agency)” rhodder “Welsh Development Act 1975 (Powers of land acquisition)”.

Deddf Cyllid 1969 (p.32)

4. Yn Neddf Cyllid 1969, yn adran 58, yn y tabl yn is-adran (4):

(a) yn y golofn gyntaf (“Body”), yn lle “The Welsh Development Agency” rhodder “The National Assembly for Wales”, a

(b) yn yr ail golofn (“Enactment”), yn lle “The Welsh Development Agency Act 1975.” rhodder “The Welsh Development Act 1975.”.

Deddf Cyflogaeth a Hyfforddiant 1973 (p.50)

5. Yn Neddf Cyflogaeth a Hyfforddiant 1973:

(1) yn adran 4(3)(e)(ii), hepgorer “the Welsh Development Agency”;

(2) yn adran 4(3)(e), ar ôl is-baragraff (ii) ychwaneger—

“(iii) an officer of the National Assembly for Wales who is authorised by that body to receive the information for the purposes of its functions under the the Welsh Development Act 1975”;

(3) yn adran 4(5)(dd):

(a) yn lle “Welsh Development Agency” rhodder “National Assembly for Wales”, a

(b) yn lle “conferred on that Agency by the Welsh Development Agency Act 1975;” rhodder “conferred on that body by the Welsh Development Act 1975;”.

Deddf Anghymhwyso o Dŷ'r Cyffredin 1975 (p.24)

6. Yn Neddf Anghymhwyso o Dŷ'r Cyffredin 1975, yn Rhan 2 o Atodlen 1, hepgorer “The Welsh Development Agency.”.

Deddf Cysylltiadau Hiliol 1976 (p.74)

7. Yn Neddf Cysylltiadau Hiliol 1976, yn rhan 2 o Atodlen 1A, hepgorer “The Welsh Development Agency”.

Deddf Datblygu Cymru Wledig 1976 (p.75)

8. Yn Neddf Datblygu Cymru Wledig 1976, yn adran 26(2), yn lle “Welsh Development Agency Act 1975” rhodder “Welsh Development Act 1975”.

Deddf Diwydiant 1980 (p.33)

9. Yn Neddf Diwydiant 1980:

(1) hepgorer adran 2; a

(2) hepgorer adran 2A.

Deddf Caffael Tir 1981(p.67)

10. Yn Neddf Caffael Tir 1981:

(1) yn adran 17(3), hepgorer “the Welsh Development Agency,”;

(2) yn adran 28(aa), yn lle “the Welsh Development Agency Act 1975” rhodder “the Welsh Development Act 1975”;

(3) yn adran 31(1)(d), yn lle “Welsh Development Agency Act 1975” rhodder “the Welsh Development Act 1975”; a

(4) Yn Atodlen 3, ym mharagraff 4(3) hepgorer “, the Welsh Development Agency”.

Deddf Dŵr 1989 (p.15)

11. Yn Neddf Dŵr 1989, yn Atodlen 25, ym mharagraff 1(2)(xx), yn lle “Welsh Development Agency Act 1975” rhodder “Welsh Development Act 1975”.

Deddf Trydan 1989 (p.29)

12. Yn Neddf Trydan 1989, yn Atodlen 16, ym mharagraff 1(1)(xxix) ac ym mharagraff 3(1)(e), yn lle “Welsh Development Agency Act 1975” rhodder “Welsh Development Act 1975”.

Deddf yr Amgylchedd 1995 (p.25)

13. Yn Neddf yr Amgylchedd 1995, yn Atodlen 9 ym mharagraff 7 hepgorer “Agency”.

Deddf Nwy 1995 (p.45)

14. Yn Neddf Nwy 1995, yn Atodlen 4, ym mharagraff 2(1) (xxiii) ac ym mharagraff 2(10)(e), yn lle “Welsh Development Agency Act 1975” rhodder “Welsh Development Act 1975”.

Deddf Cyllid 1996 (p.8)

15. Yn Neddf Cyllid 1996:

(1) yn adran 43A(5)(h), yn lle “the Welsh Development Agency” rhodder “the National Assembly for Wales exercising functions under the Welsh Development Act 1975.”; a

(2) yn adran 43A(6), hepgorer y diffiniad o “the Welsh Development Agency”.

Deddf Llywodraeth Cymru 1998 (p.38)

16. Yn Neddf Llywodraeth Cymru 1998 hepgorer adrannau 132 a 138.

Deddf Safonau Gofal 2000 (p.14)

17. Yn Neddf Safonau Gofal 2000, yn Atodlen 2A hepgorer paragraff 22.

Deddf Rhyddid Gwybodaeth 2000 (p.36)

18. Yn Neddf Rhyddid Gwybodaeth 2000, yn Rhan 6 o Atodlen 1 hepgorer “The Welsh Development Agency”.

Deddf Cyllid 2003 (p.14)

19. Yn Neddf Cyllid 2003, yn Atodlen 9, ym mharagraff 1(3) o dan y pennawd “*New towns and development corporations*” hepgorer “The Welsh Development Agency”.

Deddf Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus (Cymru) 2005 (p.10)

20. Yn Atodlen 3 i Ddeddf Ombwdsmon Gwasanaethau Cyhoeddus (Cymru) 2005, hepgorer “The Welsh Development Agency.”.

Is-ddeddfwriaeth:

Gorchymyn y Weinyddiaeth Datblygu mewn Gwledydd Tramor (Diddymu) Gorchymyn 1979 (O.S. 1979/1451)

1. Yng Ngorchymyn y Weinyddiaeth Datblygu mewn Gwledydd Tramor (Diddymu) 1979, yn Atodlen 2, hepgorer paragraff 5.

Gorchymyn Cynlluniau Iaith Gymraeg (Cyrff Cyhoeddus) 1996 (O.S. 1996/1898)

2. Yng Ngorchymyn Cynlluniau Iaith Gymraeg (Cyrff Cyhoeddus) 1996, yn yr Atodlen hepgorer “Welsh Development Agency” ac “Awdurdod Datblygu Cymru”.

Gorchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999(O.S. 1999/672)

3. Yng Ngorchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999, yn Atodlen 1, yn lle “Welsh Development Agency Act 1975” rhodder “Welsh Development Act 1975”.

Gorchymyn Taliadau dileu Swyddi (Parhau Cyflogaeth mewn Llywodraeth Leol, etc) (Addasiad) 1999 (O.S. 1999/2277)

4. Yng Ngorchymyn Taliadau Dileu Swyddi (Parhau Cyflogaeth mewn Llywodraeth Leol, etc) (Addasiad) 1999, ym mharagraff 23 o Atodlen 1 o dan “Section 2 - Planning and Development”, hepgorer “The Welsh Development Agency”.

Gorchymyn Deddf Cysylltiadau Hiliol 1976 (Dyletswyddau Statudol) 2001 (O.S. 2001/3458)

5. Yng Ngorchymyn Deddf Cysylltiadau Hiliol 1976 (Dyletswyddau Statudol) 2000, yn Atodlen 1, hepgorer “the Welsh Development Agency”.

Gorchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Anghymwyso) 2003 (O.S. 2003/437)

6. Yng Ngorchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Anghymwyso) 2003, yn Rhan 2 o'r Atodlen, hepgorer “Any member, not being also an employee, of the Welsh Development Agency”.

Gorchymyn Awdurdod Datblygu Cymru (Tir Diffaith) 2004 (O.S 2004/907 (Cy.90))

7. Yn y fersiwn Gymraeg o Orchymyn Awdurdod Datblygu Cymru (Tir Diffaith) 2004, ym mhob man y digwydd, gan gynnwys yn enw'r Gorchymyn, yn lle “Awdurdod Datblygu Cymru” rhodder “Datblygu Cymru”.

RHAN 2

Dirymiadau

Diddymir Deddf Diwydiant 1981.

Dirymir y canlynol:

1. Rheoliadau Awdurdod Datblygu Cymru (Iawndal) 1976 (O.S. 1976/2107).

2. Rheoliadau Cynyddu Pensiynau (Awdurdod Datblygu Cymru) 1978 (O.S. 1978/211).

3. Gorchymyn Awdurdod Tir Cymru (Trosglwyddo Staff) 1998 (O.S. 1998/2194).

4. Gorchymyn Bwrdd Datblygu Cymru Wledig (Trosglwyddo Staff) 1998 (O.S. 1998/2195).

5. Gorchymyn Awdurdod Datblygu Cymru (Aelodaeth) 1998 (OS. 1998/2490).

6. Gorchymyn Awdurdod Datblygu Cymru (Terfyn Ariannol) 2000 (O.S. 2000/1147 (Cy.82)).

7. Gorchymyn Awdurdod Datblygu Cymru (Terfyn Ariannol) 2004 (O.S. 2004/1826 (Cy.202)).